

**FRILUFTSKÖK
STORMKJØKKEN
RETKIKEITIN
FRILUFTSKØKKEN
1,4 kW**



Tillverkat för Biltema Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 254 66 Helsingborg. Tel: +46-42 600 45 00.

Importør: Biltema Norge AS, Postboks 74, 3401 Lier. Tlf: +47-32 84 91 10.

Maahantuojat/Importör: Biltema Suomi Oy, Itäruuskontie 2, FIN-00750 Helsinki/Helsingfors. Puh.: +358-207 609 609

Importør: Biltema Danmark A/S, Boks 175, 9230 Svenstrup J. Tlf.: +45 70 80 77 70
www.biltema.com



FRILUFTSKÖK, 1,4 kW

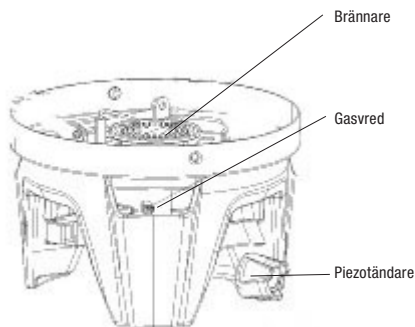
VIKTIGT!

- Läs igenom instruktionerna noggrant före användning så att du bekantar dig med enheten innan du ansluter den till en gasolbehållare.
- Spara instruktionerna för framtida användning.
- Enheten används endast tillsammans med Biltema engångs-gasolbehållare (17-613/17-614). Det kan innebära fara att försöka använda andra typer av gasolbehållare.

VARNING!

- Denna apparat förbrukar syre och producerar koloxid. Använd eller antänd inte denna apparat i oventilerade utrymmen inomhus, i ett tält, i ett fordon eller annat instängt utrymme för att undvika fara för liv.
- Förvara enheten utom räckhåll för barn.

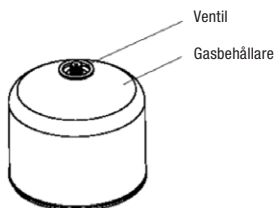
BRUKSANVISNING



Montering/demontering av gasolbehållare

- Före montering av gasolbehållare, kontrollera att o-ringen är oskadd och att köket är helt.
- Före montering/demontering av gasolbehållare ska alltid gasolkökets gasvred stängas helt genom att vrida gasvredet medurs helt i botten.

- Skruva loss den tomma gasolbehållaren från gasolköket genom moturs vridning.
- Tag loss plastlocket som täcker den nya gasolbehållarens anslutningsgänga.
- Kontrollera så att gasolbehållarens gänga är oskadd.
- Skruva fast gasolbehållaren med gasvredet genom medurs vridning så långt det går (dra ej åt överdrivet hårt).
- Placera gasolköket på ett stadigt underlag, använd gärna fotstöd för gasolbehållare för att skapa en plan yta.
- Gasolköket är nu klart för användning.

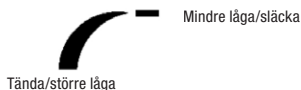


Montering av kokkäril

- Kokkärlet ska monteras på gasolbrännaren före tändning. Passa in kokkärlet i brännarens spår och vrid medsols till stopp.

Tändning av gasolköket

- Öppna försiktigt gasvredet på gasolköket och tryck på piezotändaren så att gasolen antänds.
- Gaslågans styrka regleras genom försiktig vridning på gasvredet.



Släckning av gasolköket

- Gasolköket släcks genom att gasvredet stängs helt medurs.

Förvaring och underhåll

- När enheten är avstängd och helt nedkyld bör den efter varje användning göras ren från matrester och fett.
- Gasolköket ska inte förvaras anslutet till gasolbehållaren.

VARNING!

- Denna enhet får endast användas tillsammans med Bilterma gasolbehållare art. 17-613/17-614.
- Gasolbehållaren skall bytas ut utomhus eller i ett säkert utrymme med god ventilation, långt borta från antändningskällor som öppen eld eller elkaminer. Håll även säkert avstånd till andra människor.
- Använd aldrig en enhet som är skadad, läcker, har utslitna tätningar eller inte fungerar som den ska.
- Reparera eller modifiera inte enheten på egen hand.
- Kontrollera alltid tätningar innan en ny gasolbehållare ansluts till enheten.
- Placera alltid enheten på ett plant, stabilt och värmebeständigt underlag.
- Flytta inte enheten under användning.
- Placera enheten minst 30 cm från väggar och minst 120 cm från tak.
- Täck inte för ventilationsöppningar.
- Håll enheten borta från lättantändliga material.
- Blockera inte enhetens tillflöde av friskluft.
- Om enheten har en läcka (gaslukt), stäng genast gasolköket genom att vrida gasvredet medurs till stopp.
- Om du vill kontrollera eventuellt läckage, använd läckspray avsett för detta, alternativt såpvatten.
- Om några problem skulle uppstå, vänligen kontakta Bilterma.
- Enhetens delar kan bli väldigt heta. Förvara enheten utom räckhåll för barn.

VARNING! EXPLOSIONSRISK!

- Placera aldrig två enheter intill varandra.
- Placera aldrig enheten mitt i solen på ett varmt underlag (t ex en berghäll).

FELSÖKNING**Ingen gas**

- Kontrollera att gasolbehållaren har anslutits på rätt sätt.
- Gasolbehållaren är tom.
- Utomhustemperaturen är lägre än 4 °C – flytta enheten till ett varmare ställe.

Godkännande

Detta gasolkök uppfyller kraven enligt 2009/142/EC och är tillverkat enligt EN 521:2006. Identifikationsnummer för produkten: 0359CO1328.

Importer:

Bilterma Nordic Services AB
Garnisonsgatan 26
S-254 66 Helsingborg
Sweden

STORMKJØKKEN, 1,4 kW

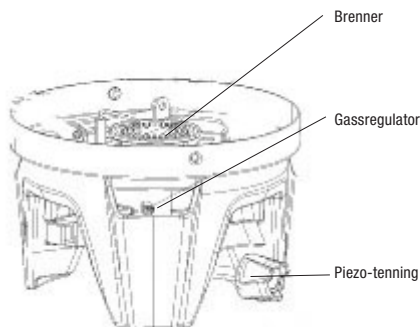
VIKTIG!

- Les nøye gjennom instruksjonene før bruk slik at du gjør deg kjent med enheten før du kobler den til en gassbeholder.
- Ta vare på veiledningen for å kunne slå opp i den senere.
- Enheten skal kun brukes sammen med Biltema gassbeholder (17-613 og 17-614). Det kan innebære fare å prøve å bruke andre typer gassbeholdere.

ADVARSEL!

- Dette apparatet bruker oksygen og produserer CO. Apparatet må ikke brukes eller tennes i rom uten ventilasjon, i telt, i kjøretøy eller annet lukket rom, da det kan medføre livsfare.
- Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.

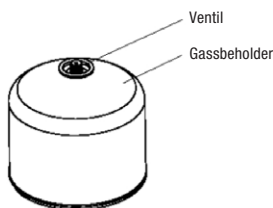
BRUKSANVISNING



Montere/demontere gassbeholder

- Før montering av gassbeholder, kontroller at O-ringen er uskadd, og at kokeapparatet er helt.
- Før montering/demontering av engangsbekholder, steng alltid kokeapparatets gassregulator helt igjen ved å vri gassregulatoren med klokka helt i bunn.
- Skru den tomme gassbeholderen løs fra gassregulatoren ved å vri mot klokka.

- Løsne plastlokket som dekker den nye gassbeholderens tilkoblingsgjenger.
- Kontroller at gassbeholderens gjenger er uskadde.
- Skru gassbeholderen fast med gassregulatoren ved å vri med klokka så langt som mulig (stram ikke for hardt).
- Se til at kjelestøttene er utfelt, og at kokeapparatet kan plasseres sikkert på underlaget.
- Kokeapparatet er nå klart for bruk.



Tenne kokeapparatet

- Åpne forsiktig gassregulatoren på gassbeholderen, og før en fyrstikk til brenneren på kokeapparatet slik at gassen antennes.
- Gassflammens styrke reguleres ved å vri forsiktig på gassregulatoren.



Slukke kokeapparatet

- Kokeapparatet slukkes ved at gassregulatoren stenges helt med klokka.

Oppbevaring og vedlikehold

- Når enheten er avstengt og helt nedkjølt, bør den etter hver bruk rengjøres for matrester og fett.
- Kokeapparatet skal ikke oppbevares koblet til gassbeholderen.

ADVARSEL!

- Denne enheten skal kun brukes sammen med Biltema gassbeholdere art. 17-613/17-614.
- Gassflasken skal byttes utendørs eller på et sikkert sted med god ventilasjon, i god avstand fra antenningskilder som åpen ild og panelovner. Hold også god avstand til andre mennesker.
- Bruk aldri en enhet som er skadet, lekker, har utslitte tetninger eller ikke fungerer som den skal.
- Reparer eller modifier ikke enheten på egen hånd.
- Kontroller alltid tetninger før ny gassbeholder kobles til enheten.
- Plasser alltid enheten på et plant, stabilt og varmebestandig underlag.
- Flytt ikke enheten under bruk.
- Plasser enheten minst 30 cm fra vegg og minst 120 cm fra tak.
- Dekk ikke til ventilasjonsåpninger.
- Hold enheten borte fra lettantennelige materialer.
- Dekk ikke til enhetens tilførsel av frisk luft.
- Hvis enheten lekker (gasslukt), må du umiddelbart stenge kokeapparatet ved å vri gasshjulet med urviseren til det stopper.
- Dersom du vil kontrollere en eventuell lekkasje, bruk lekkasjespray beregnet for dette, alternativt såpevann.
- Dersom et problem skulle oppstå, kontakt Biltema.
- Enhetens deler kan bli svært varme. Oppbevar enheten utenfor rekkevidde for barn.

ADVARSEL! EKSPLOSJONSRISIKO!

- Plasser aldri to kokeapparater inntil hverandre.
- Plasser aldri enheten midt i solen på et varmt underlag (f.eks. en steinhelle).

FEILSØKING**Ingen gass**

- Kontroller at gassbeholderen er tilkoblet på riktig måte.
- Gassbeholderen er tom.
- Utendørstemperaturen er lavere enn 4 °C. Flytt enheten til et varmere sted.

Godkjenning:

Dette kokeapparatet oppfyller kravene iht. 2009/142/EF og er produsert iht. EN 521:2006. Identifikasjonsnummer for produktet: 0359CO1328.

Importer:

Biltema Nordic Services AB
Garnisonsgatan 26
S-254 66 Helsingborg
Sweden

RETKIKEITIN, 1,4 kW

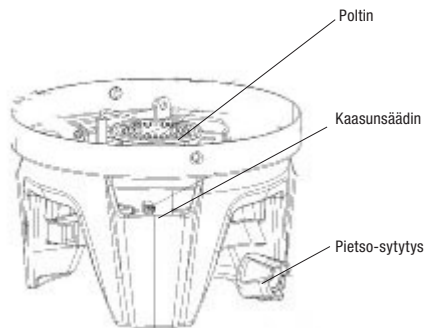
TÄRKEÄÄ!

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttämistä, jotta tutustut laitteeseen ennen sen yhdistämistä kaasusäiliöön.
- Säilytä käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.
- Laitetta käytetään vain yhdessä Bilteman kaasusäiliön kanssa (17-613 ja 17-614).
- Muunlaisten kaasusäiliöiden käyttäminen voi olla vaarallista.

VAROITUS!

- Laite käyttää happea ja tuottaa häkää. Laitteen käyttäminen ja sytyttäminen tiiviissä sisätiloissa, teltassa, ajoneuvossa tai muissa suljetuissa tiloissa on hengenvaarallista.
- Laite on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

KÄYTTÖOHJE

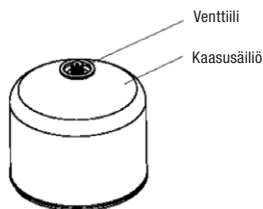


Kaasusäiliön kiinnittäminen ja irrottaminen

- Ennen kaasusäiliön kiinnittämistä tarkista, että o-rengas ja keitin ovat ehjiä.
- Ennen kertakäyttöisen kaasusäiliön kiinnittämistä tai irrottamista sulje aina kaasukeittimen kaasunsäädin kokonaan kääntämällä kaasunsäädintä myötäpäivään pohjaan saakka.
- Irrota tyhjä kaasusäiliö kaasunsäätimestä

kiertämällä myötäpäivään.

- Irrota muovikansi, joka peittää uuden kaasusäiliön liitoskierteet.
- Tarkista, että kaasusäiliön kiertteet ovat ehjiä.
- Ruuvaa kaasusäiliö kaasunsäätimeen kääntämällä myötäpäivään niin pitkälle kuin se menee. Älä kiristä liian suurella voimalla.
- Varmista, että kattilan tuki on taitettu ulos ja että kaasukeitin voidaan asettaa alustalleen turvallisesti.
- Kaasukeitin on nyt käyttövalmis.

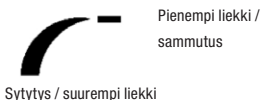


Kaasukeittimen sytyttäminen

- Avaa kaasunsäädin varovaisesti. Sytytä kaasukeittimen poltin tulitikutilla.
- Kaasuliekkiä säädetään kiertämällä kaasunsäädintä varovaisesti.

Kaasukeittimen sammuttaminen

- Kaasukeitin sammutetaan kääntämällä kaasunsäädin kokonaan myötäpäivään.



Säilyttäminen ja pitäminen kunnossa

- Kun kaasunsyöttö keittimeen on katkaistu ja keitin on jäähtynyt, se on puhdistettava ruoantähteistä ja rasvasta jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Kaasukeitintä ei saa säilyttää kaasusäiliöön yhdistettynä.

VAROITUS!

- Tätä laitetta saa käyttää vain yhdessä Bilteman kaasusäiliön kanssa (tuotenro 17-613 ja 17-614).
- Kaasupullon vaihtaminen on tehtävä ulkona tai turvallisessa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Lähistöllä ei saa olla syttymislähteitä, kuten avotulta tai sähkölämmittimiä. Myös muiden ihmisten on oltava riittävän kaukana.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut, vuotaa, tiivisteet ovat kuluneet tai se ei toimi oikein.
- Älä korjaa laitetta itse tai tee siihen muutoksia.
- Tarkista aina tiivisteet ennen uuden kaasusäiliön yhdistämistä laitteeseen.
- Aseta laite aina tasaiselle, vakaalle ja lämpöä kestäväälle alustalle.
- Älä siirrä laitetta käyttämisen aikana.
- Aseta laite vähintään 30 cm:n etäisyydelle seinästä ja 120 cm:n etäisyydelle katosta.
- Älä peitä ilmanvaihtoaukkoja.
- Pidä laite loitolla helposti syttyvästä materiaalista.
- Älä peitä laitteen ilmanottoa.
- Mikäli laite vuotaa (kaasunhaju tuntuu), retkikeitin on suljettava välittömästi kiertämällä kaasunsäädintä myötöpäivään niin pitkälle kuin se kiertyy.
- Jos haluat tarkistaa, onko vuotoja, käytä erityistä vuotosuihketta tai saippuavettä.
- Jos ilmaantuu ongelmia, ota yhteys Biltemaan.
- Laitteen osat voivat kuumentua voimakkaasti. Säilytä laite lasten ulottumattomissa.

VAROITUS! RÄJÄHDYSSVAARA!

- Älä koskaan aseta kahta laitetta vierekkäin.
- Älä aseta laitetta aurinkoiselle paikalle ja kuumalle alustalle, kuten kalliolle.

VIANETSINTÄ**Kaasua ei tule**

- Tarkista, että kaasusäiliö on yhdistetty oikein.
- Kaasusäiliö on tyhjä.
- Ulkolämpötila alittaa 4 °C. Siirrä laite lämpimämpään paikkaan.

Hyväksyntä:

Tämä kaasukeitin täyttää 2009/142/EU-vaatimukset. Se on valmistettu noudattamalla EN 521:2006 -standardia. Tuotteen tunnusnumero: 0359CO1328 .

Importer:

Biltema Nordic Services AB
Garnisonsgatan 26
S-254 66 Helsingborg
Sweden

FRILUFTSKØKKEN, 1,4 kW

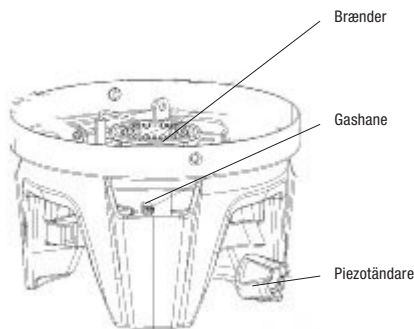
VIGTIGT!

- Læs omhyggeligt instruktionerne igennem inden brug, så du lærer enheden at kende, inden du slutter den til en gasbeholder.
- Gem instruktionerne til fremtidig brug.
- Enheden anvendes kun sammen med Biltema gasbeholdere (17-613/17-614). Det kan være farligt, at forsøge at anvende andre typer gasbeholdere.

ADVARSEL!

- Dette apparat forbruger ilt og producerer kulilte. For at undgå livsfare må dette apparat ikke bruges eller tændes i uventilerede lokaler indendørs, i et telt, i et køretøj eller andet indelukket område.
- Opbevar enheden uden for børns rækkevidde.

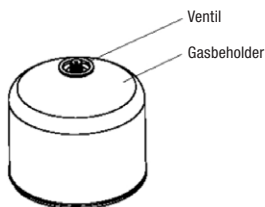
BRUGSVEJLEDNING



Montering/afmontering af gasbeholder

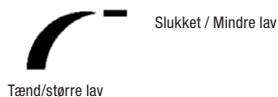
- Før montering af gasbeholderen, skal du kontrollere, at o-ringen er uskadt, og at gasbrænderen er hel.
- Inden montering/afmontering af engangs-gasbeholderen skal gasbrænderens gashane altid lukkes ved at dreje den med uret, helt i bund.
- Skru den tomme gasbeholder af gashanen ved at dreje den mod uret.

- Løsn plastlåget, som dækker tilslutningsgevindet på den nye gasbeholder.
- Kontroller, at gasbeholderens gevind er ubeskadiget.
- Skru gasbeholderen fast med gashanen ved at dreje den med uret så langt, du kan (skru ikke for hårdt).
- Sørg for, at grydestøttene er klappet ud, og at gasbrænderen kan placeres sikkert på underlaget.
- Gasbrænderen er nu klar til brug.



Tænd gasbrænderen

- Åben forsigtigt for gashanen og sæt en tændstik til brænderen på gasbrænderen, så gassen antændes.
- Gasflammen reguleres ved forsigtigt at dreje på gashanen.



Sluk gasbrænderen

- Gasbrænderen slukkes, ved at gashanen lukkes helt med uret.

Opbevaring og vedligeholdelse

- Når enheden er slukket og kølet helt af, bør den rengøres for madrester og fedt efter hvert brug.
- Gasbrænderen må ikke opbevares med påskruet gasbeholder.

ADVARSEL!

- Denne enhed må kun anvendes sammen med Biltema gasbeholdere art. 17-613/17-614.
- Gasbeholderen skal skiftes udendørs eller i et sikkert lokale med god ventilation, på lang afstand af antændelseskilder så som åben ild og el-varmeovne. Hold også sikker afstand til andre personer.
- Brug aldrig en enhed som er beskadiget, lækker, har slidte pakninger, eller som ikke fungerer, som den skal.
- Lad være med at reparere eller ændre enheden på egen hånd.
- Kontroller altid pakninger, inden en ny gasbeholder sættes på enheden.
- Placer altid enheden på et jævnt, stabilt og varmebestandigt underlag.
- Flyt ikke enheden under brug.
- Placer enheden mindst 30 cm fra vægge og 120 cm fra loft.
- Tildæk ikke ventilationshuller.
- Hold enheden borte fra letantændelige materialer.
- Enheden må ikke forhindres i at få frisk luft.
- Hvis enheden har en utæthed (gaslugt), skal der straks slukkes for gaskøkkenet ved at dreje gashanen med uret til stop.
- Hvis du vil kontrollere en eventuel lækage, anvendes lækagespray eller sæbevand.
- Hvis der opstår problemer, skal du kontakte Biltema.
- Enhedens dele kan blive meget varme. Opbevar enheden udenfor børns rækkevidde.

ADVARSEL! FARE FOR EKSPLOSION

- Placer aldrig to enheder ved siden af hinanden.
- Placer aldrig enheden midt i solen på et varmt underlag. (f.eks. en klippeflade).

FEJLFINDING**Ingen gas**

- Kontroller, at gasbeholderen er sluttet rigtigt til.
- Gasbeholderen er tom.
- Udendørstemperaturen er lavere end 4° C – flyt enheden til et varmere sted.

Godkendelser:

Denne gasbrænder opfylder kravene iht. 2009/142/EC og er fremstillet iht. EN 521:2006. Identifikationsnummer for produktet: 0359CO1328 .

